

Saturday, May 16,**7:00 AM** †Maria Rosa Nata**6:45 PM** †Yajaira Perez, †Allan Michael Gonzales Herrera, †Maria Agustina Quinteros, †Pilar Maldonado Andrade, †Maria Rosa Nata, †Segundo Analuisa**Sunday, May 17,****7:30AM** †Sister Juliana Martin**8:45 AM** †Petronila Eras, †Hilaria Bacilio, †Nely Holguin, †Guillerma Gonzales, †Adrian Lopez, †Maria Rosario Moyolema, †Alfredo Pilco**10:30 AM** †Consuelo Gonzales & Lidia Franco**12:00 PM** †Ramona Monegro, †Joaquin Gonzalez, †Iluminada Gonzalez, †Osmin Abarca, †Jorge Ortiz, †Candida Grande**1:45 PM** †Anastacio Reyes, †Jose Garcia, †Maria Rosalina Flores, †Crecencia Milian, †Manuel Cuellar, †Robelio Cuellar, †Guillermo Garcia, †Dolores Gonzales, †Jose Felix Pinto**7:00 PM** †Daisy Guardado, †Pabla Flores, †Alejandro Carabantes, †Rosita Altamirano, †Raul Brito, †Johnny Tsang**Monday, May 18,****7:00 AM** †For the People of the Parish**7:00 PM** †**Tuesday, May 19,****7:00 AM** †**7:00 PM** †Omaira Correa, †Luzmery Correa, †Rocio Herrera**Wednesday, May 20,****7:00 AM** †**7:00 PM** †Alba Andino, †Ramon Antonio Rodriguez**Thursday, May 21,,****7:00 AM** †**7:00 PM** †**Friday, May 22,****7:00 AM** †Terezinha Guedes**7:00 PM** †Fausto Rojas**Saturday, May 23,****7:00 AM** †**6:45 PM** Acción de Gracias al Divino Niño, †Joselin Maria Melgar, †Elizabeth Flores, †Isidora Almanza, †Maria Agustina Quinteros, †Jade Lopez, †Julio Cesar Anchatuna, †Maria Lopez, †Julia Lopez**Sunday, May 24,****7:30AM** †**8:45 AM** †Maria Cubas, †Gonzalo Silva, †Brian Silva, †Aldo Jose Molina, †Elvia Cercado, †Lucrecia Rodriguez, †Francisco Leonel Salinas**10:30 AM** †Santiago Franco Lopez, †Angel Franco**12:00 PM** †Hector Pleites, †Leonel Pleites, †Katherine Yanez, †Dana Paola Ciza**1:45 PM** †Anastacio Reyes, †Jose Garcia, †Dolores Hernandez, †Daniel Añasco, †Maria Rosalina Flores, †Jose Felix Pinto, † Ilda Castro, †Elida Castro**7:00 PM** †Mario Gomez, †Angel Reyna, †Gabriel Reyna, †Denis De La Pava**Archbishop's Annual Appeal****Please be Generous!**

Thank you to the many families who have already contributed to the Archbishop's Annual Appeal! This is a perfect opportunity for us to reflect on God's generosity to us. Our Church of Newark sees God in the hundreds of thousands of people it serves every year by teaching, sheltering and caring for all who come to it for help. We can only offer assistance because of your generosity. We encourage you to contribute and thus help those in need!



ANNUAL ²⁰²⁵ **APPEAL**
MAKE YOUR GIFT TODAY

Llamado Anual del Arzobispo**Por favor sean generosos!**

Gracias a las tantas familias que han contribuido ya con el Llamado Anual del Arzobispo! Esta es una oportunidad perfecta para reflexionar sobre la generosidad de Dios hacia nosotros. Nuestra Iglesia de Newark ve a Dios en los cientos de miles de personas a las que sirve al darles enseñanza, refugio y cuidando a todos los que vienen a ella por ayuda. Sólo podemos ayudar a través de su generosidad. Les animamos a contribuir y así, ayudar al necesitado.

Sunday's Readings**Today's Readings****1st Reading: Acts 1:1-11****2nd Reading: Eph 1:17-23****Gospel: Mt 28:16-20****Next Sunday's Readings (5/24/26)****1st Reading: Acts 2: 1-11****2nd Reading: 1 Cor 12:3b-7, 12-13****Gospel: Jn 20:19-23**

¡Cristo Ha Resucitado! Christ is Risen!



Gran Misión Pascual!

Continúa los Lunes y Jueves a las 8pm en la sala roja del edificio de la escuela.

Easter Great Mission!

Continues on Mondays and Thursdays at 8pm in the red room at the school building.

CCD Announcement

Religious Education registration for new students has begun. Please use the QR code below to register. All registrations will end on June 1.

Ha comenzado la inscripción para la educación religiosa de los nuevos estudiantes. Por favor, utilice el código QR de abajo para registrarse. Todas las inscripciones finalizarán el 1 de Junio.



Congratulations to all who have received their First Holy Communion in this month of May.

Felicidades a todos los que han recibido su Primera Comunión en este mes de Mayo.

From a sermon by Saint Augustine, bishop***No one has ever ascended into heaven except the one who descended from heaven***

Today our Lord Jesus Christ ascended into heaven; let our hearts ascend with him. Listen to the words of the Apostle: *If you have risen with Christ, set your hearts on the things that are above where Christ is, seated at the right hand of God; seek the things that are above, not the things that are on earth.* For just as he remained with us even after his ascension, so we too are already in heaven with him, even though what is promised us has not yet been fulfilled in our bodies. Christ is now exalted above the heavens, but he still suffers on earth all the pain that we, the members of his body, have to bear. He showed this when he cried out from above: *Saul, Saul, why do you persecute me?* and when he said: *I was hungry and you gave me food.* Why do we on earth not strive to find rest with him in heaven even now, through the faith, hope and love that unites us to him? While in heaven he is also with us; and we while on earth are with him. He is here with us by his divinity, his power and his love. We cannot be in heaven, as he is on earth, by divinity, but in him, we can be there by love. He did not leave heaven when he came down to us; nor did he withdraw from us when he went up again into heaven. The fact that he was in heaven even while he was on earth is borne out by his own statement: *No one has ever ascended into heaven except the one who descended from heaven, the Son of Man, who is in heaven.* These words are explained by our oneness with Christ, for he is our head and we are his body. No one ascended into heaven except Christ because we also are Christ: he is the Son of Man by his union with us, and we by our union with him are the sons of God. So the Apostle says: *Just as the human body, which has many members, is a unity, because all the different members make one body, so is it also with Christ.* He too has many members, but one body. Out of compassion for us he descended from heaven, and although he ascended alone, we also ascend, because we are in him by grace. Thus, no one but Christ descended and no one but Christ ascended; not because there is no distinction between the head and the body, but because the body as a unity cannot be separated from the head.

De un sermón de San Agustín, obispo***Nadie ha subido al cielo, salvo aquel que bajó del cielo***

Hoy nuestro Señor Jesucristo ascendió al cielo; que nuestros corazones asciendan con él. Escuchad las palabras del Apóstol: Si habéis resucitado con Cristo, poned vuestro corazón en las cosas de arriba, donde está Cristo, sentado a la derecha de Dios; buscad las cosas de arriba, no las de la tierra. Porque, así como él permaneció con nosotros incluso después de su ascensión, también nosotros estamos ya en el cielo con él, aunque lo que se nos ha prometido aún no se haya cumplido en nuestros cuerpos. Cristo está ahora exaltado por encima de los cielos, pero sigue sufriendo en la tierra todo el dolor que nosotros, los miembros de su cuerpo, tenemos que soportar. Lo demostró cuando clamó desde lo alto: «Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?», y cuando dijo: «Tenía hambre y me diste de comer». ¿Por qué no nos esforzamos nosotros, aquí en la tierra, por encontrar descanso con él en el cielo incluso ahora, a través de la fe, la esperanza y el amor que nos unen a él? Mientras está en el cielo, también está con nosotros; y nosotros, mientras estamos en la tierra, estamos con él. Él está aquí con nosotros por su divinidad, su poder y su amor. No podemos estar en el cielo, como él está en la tierra, por divinidad, pero en él, podemos estar allí por amor. No abandonó el cielo cuando bajó a estar con nosotros; ni se apartó de nosotros cuando volvió a subir al cielo. El hecho de que estuviera en el cielo incluso mientras estaba en la tierra queda confirmado por sus propias palabras: «Nadie ha subido al cielo, sino el que bajó del cielo, el Hijo del Hombre, que está en el cielo». Estas palabras se explican por nuestra unidad con Cristo, pues él es nuestra cabeza y nosotros somos su cuerpo. Nadie subió al cielo excepto Cristo, porque nosotros también somos Cristo: él es el Hijo del Hombre por su unión con nosotros, y nosotros, por nuestra unión con él, somos hijos de Dios. Así dice el Apóstol: «Así como el cuerpo humano, que tiene muchos miembros, es una unidad, porque todos los diferentes miembros forman un solo cuerpo, así también es con Cristo. Él también tiene muchos miembros, pero un solo cuerpo». Por compasión hacia nosotros descendió del cielo, y aunque ascendió solo, también nosotros ascendemos, porque estamos en él por la gracia. Así, nadie más que Cristo descendió y nadie más que Cristo ascendió; no porque no haya distinción entre la cabeza y el cuerpo, sino porque el cuerpo, como unidad, no puede separarse de la cabeza.